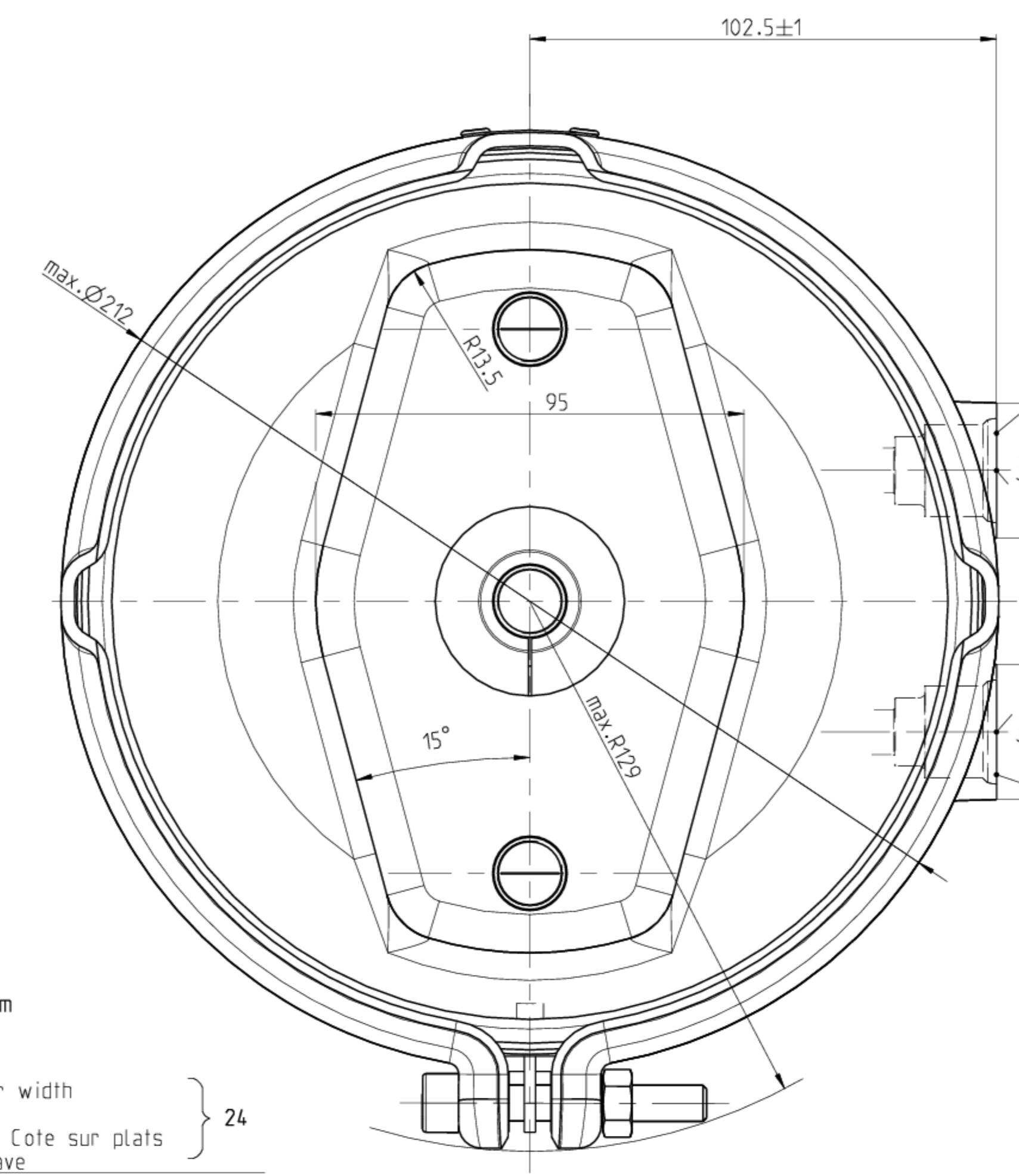
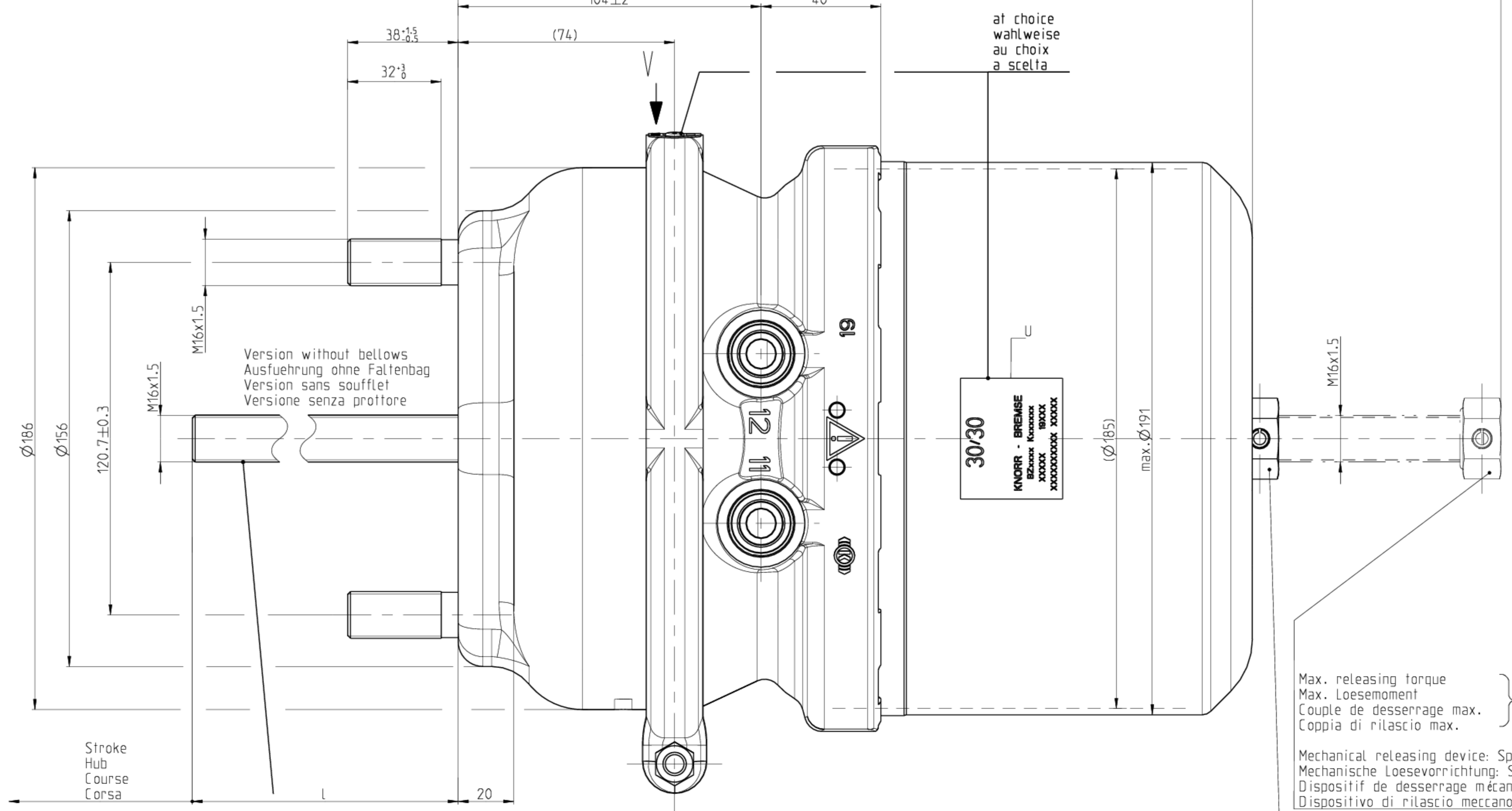
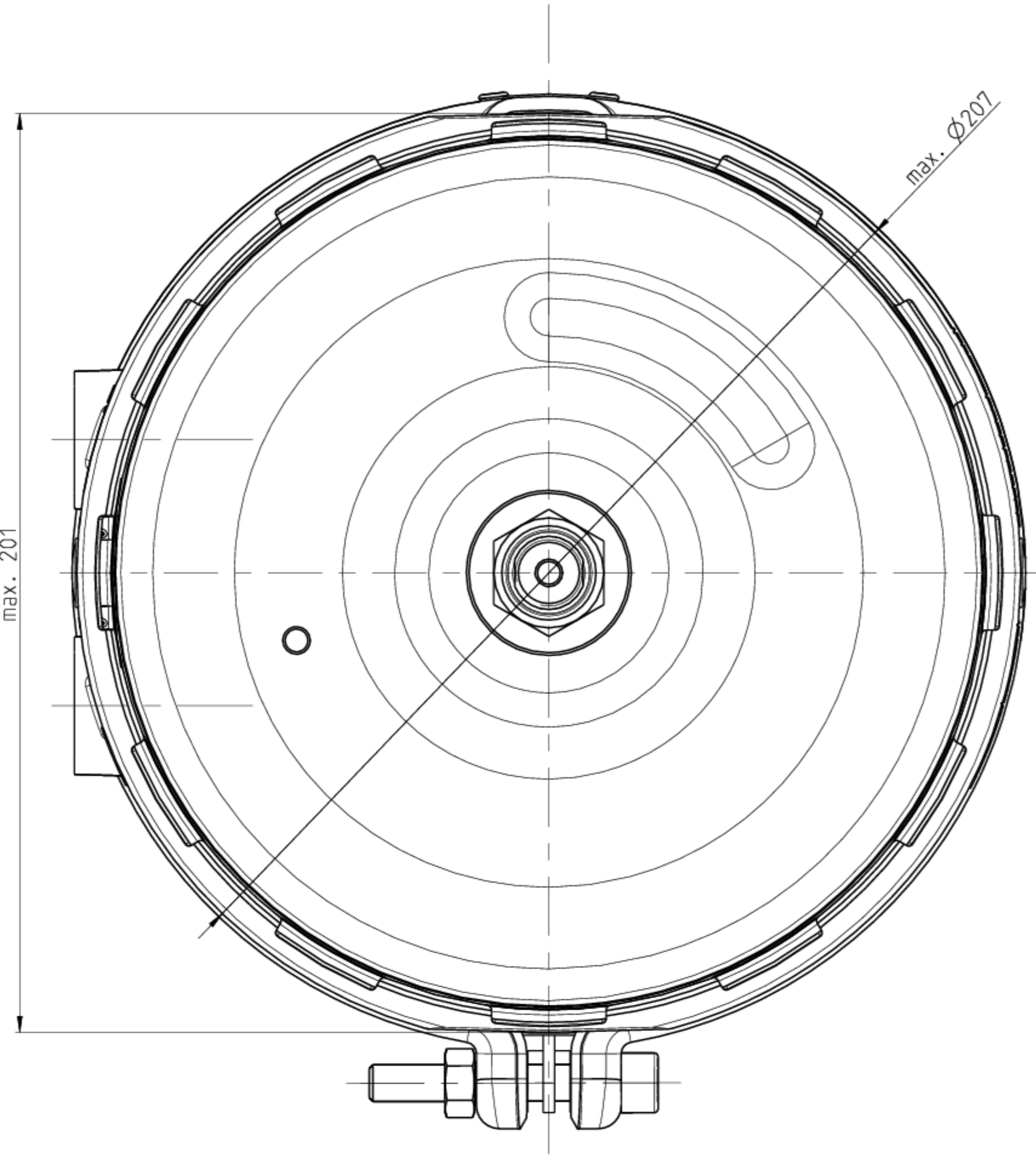
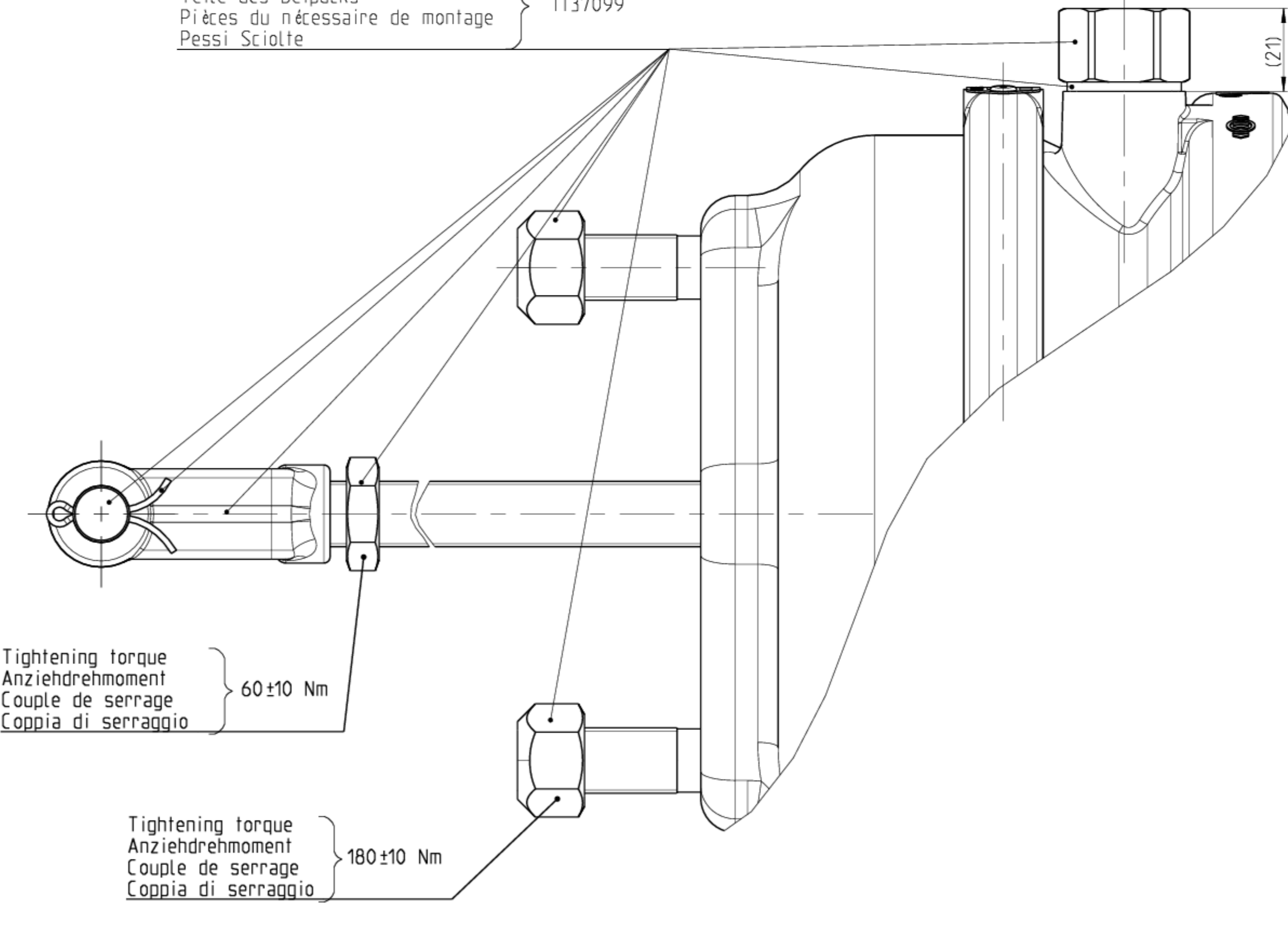
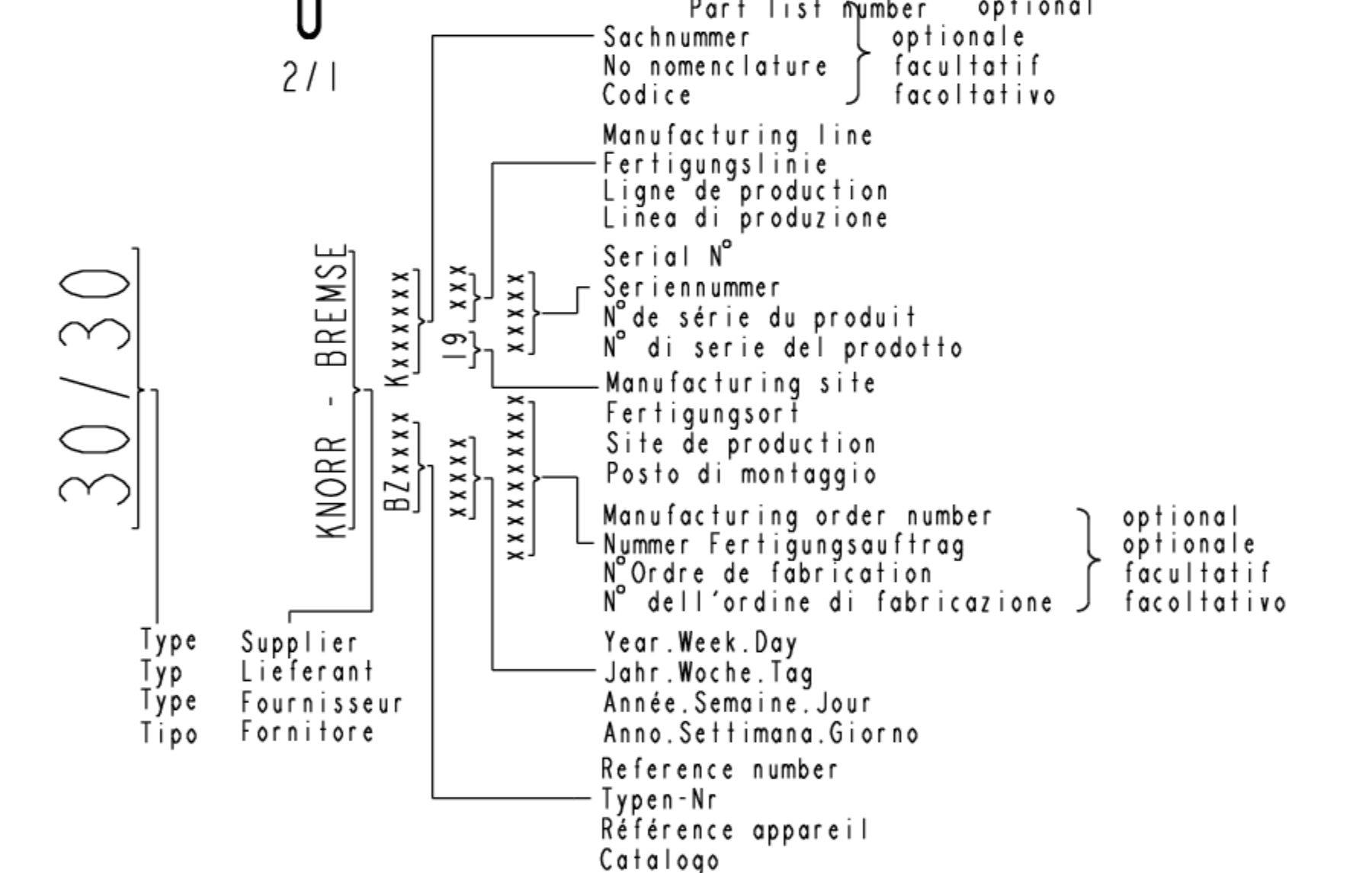
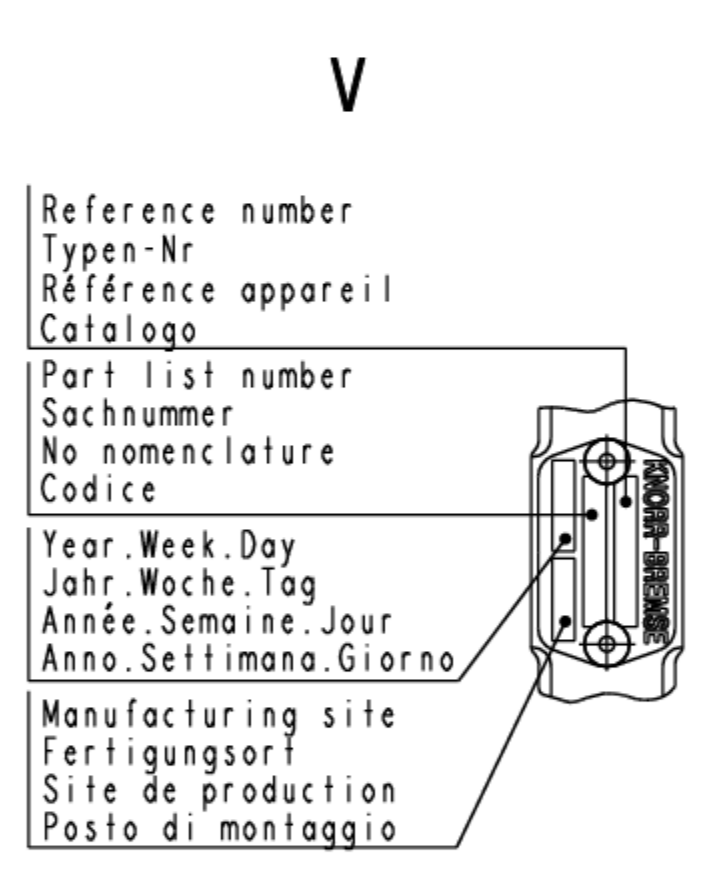
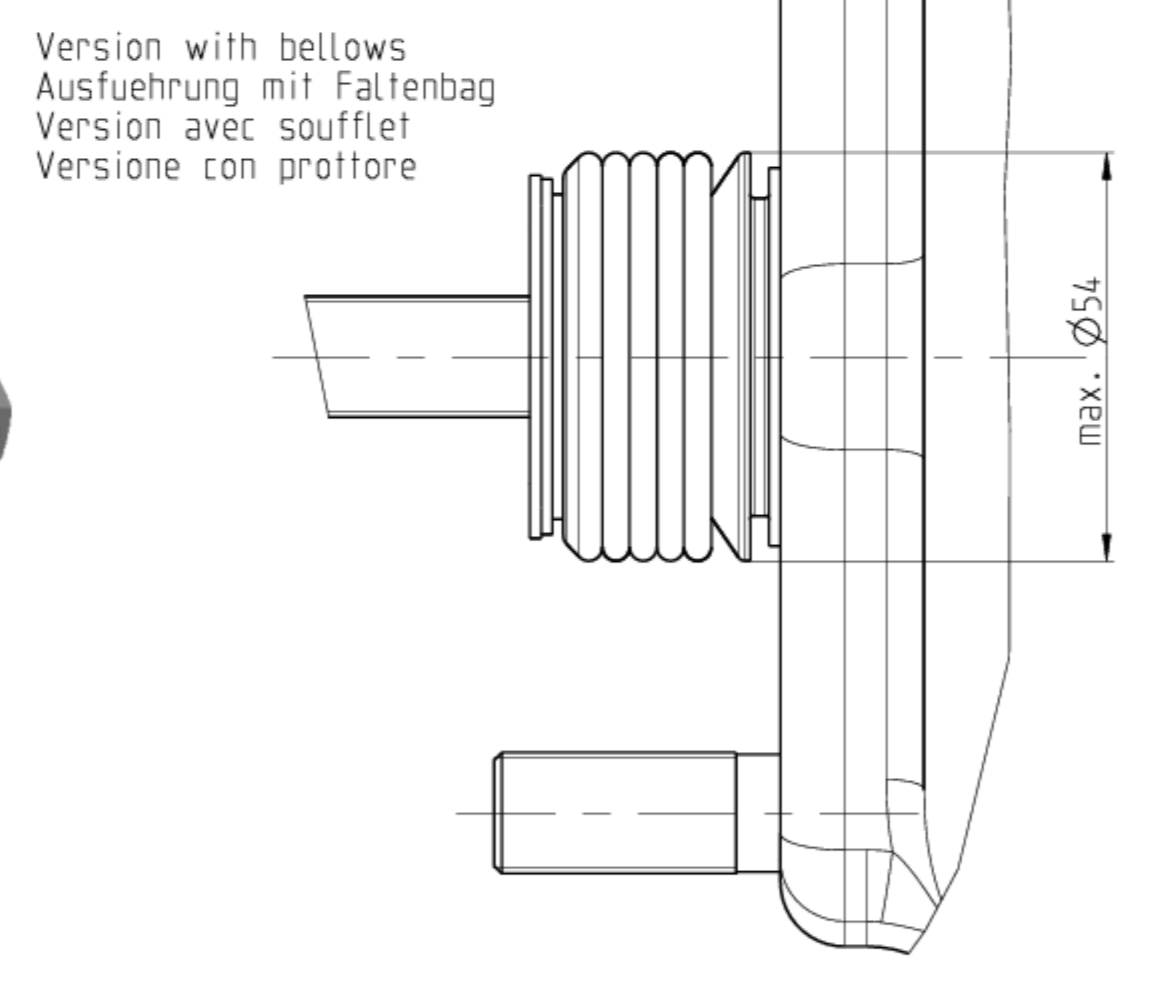
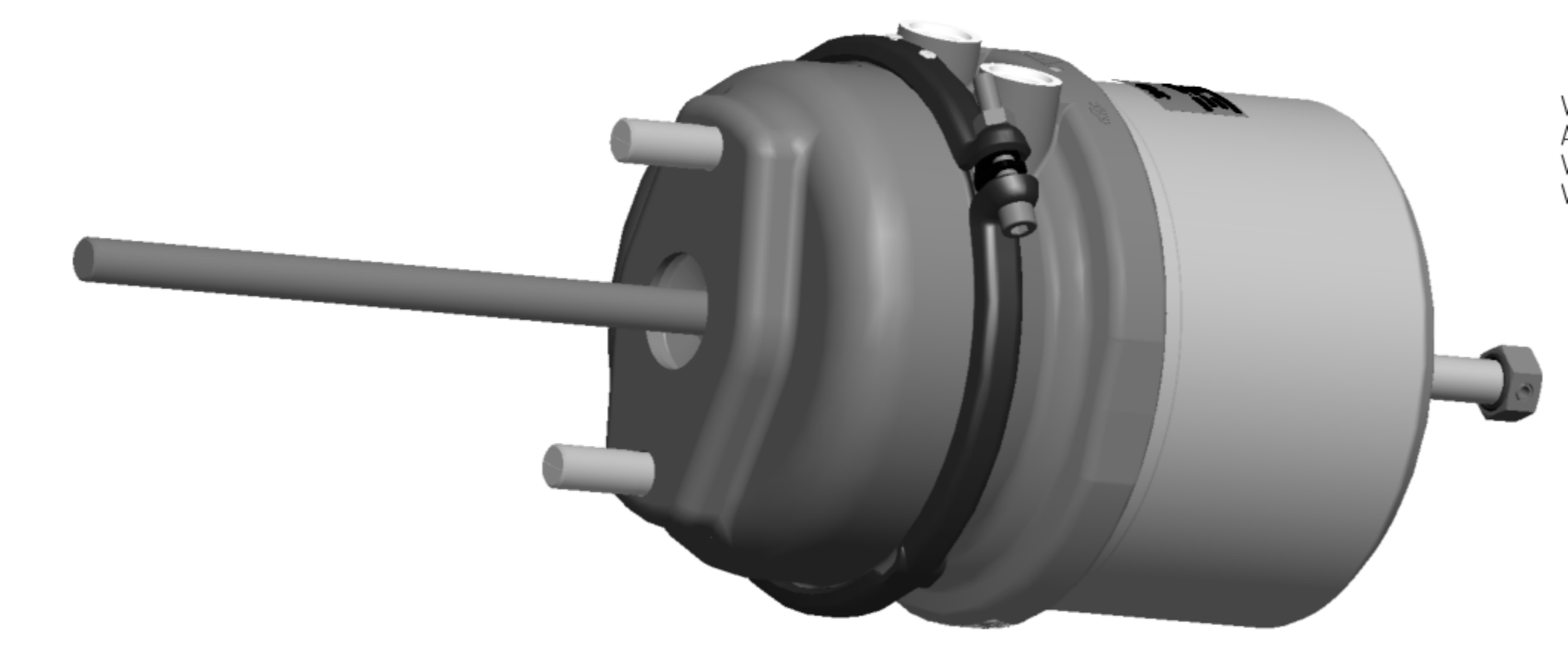


| Tolerances/Tolérances/Tolleranze | | | | | | |
|--|----------|-----------|------------|-------------|------|---|
| Nominal dimensions in mm Nominale in mm Cotes nominales en mm Dimensioni nominali in mm | | | | | | |
| <6 | >6 - <30 | >30 - <80 | >80 - <120 | >120 - <315 | >315 | A |
| ±1 | ±1.5 | ±2 | ±2.5 | ±3 | ±4 | |



- General presentation, exact orientation of the components, see below.
- Allgemeine Darstellung, fuer genaue Teilorientierung; siehe Ansicht unten.
- Présentation générale, orientation exacte des pièces, voir vue en bas.
- Presentazione generale. Per l'orientazione corretta dei pezzi, vedere il disegno sotto.

- 12 Spring-loaded cylinder
Federspeicherzylinder
Cilindro a ressort
Cilindro a molla
- Ports for plug connector
Anschlüsse fuer Steckverbindung
Orifices pour raccord rapide
Orifici per raccordo rapido N10164 - NG12
- Tightening torque
Anziedrehmoment
Couple de serrage
Coppia di serraggio max. 60 Nm
- 11 Service brake
Betriebsbremse
Frein de service
Freno di servizio
- Charging and venting of spring portion via connection 11
Be- und Entleerung des Federraumes ueber Anschluss 11
Alimentation et mise a l'atmosphère de la chambre a ressort par le raccord 11
Alimentazione ed evacuazione della attraverso attacco 11

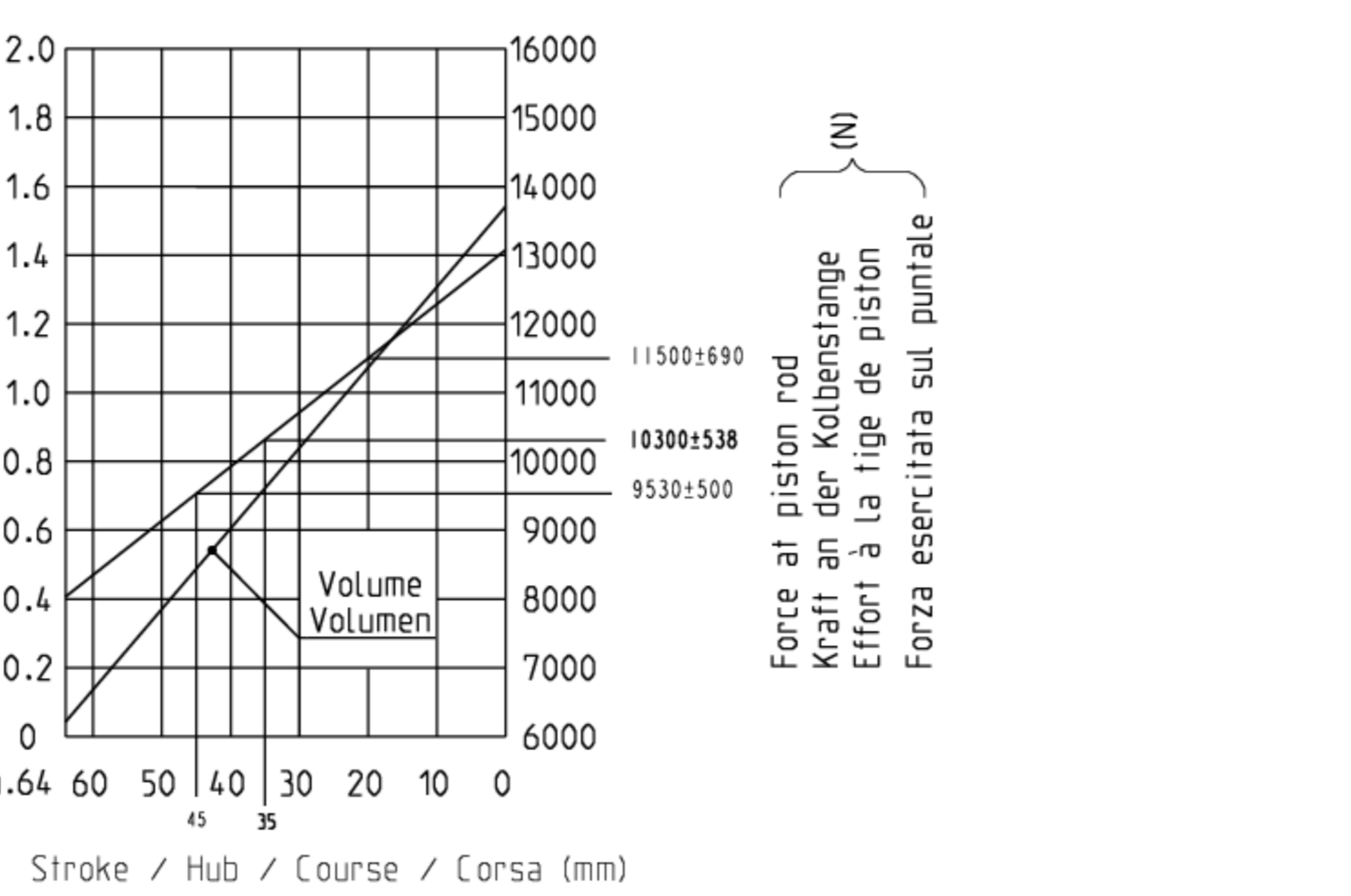
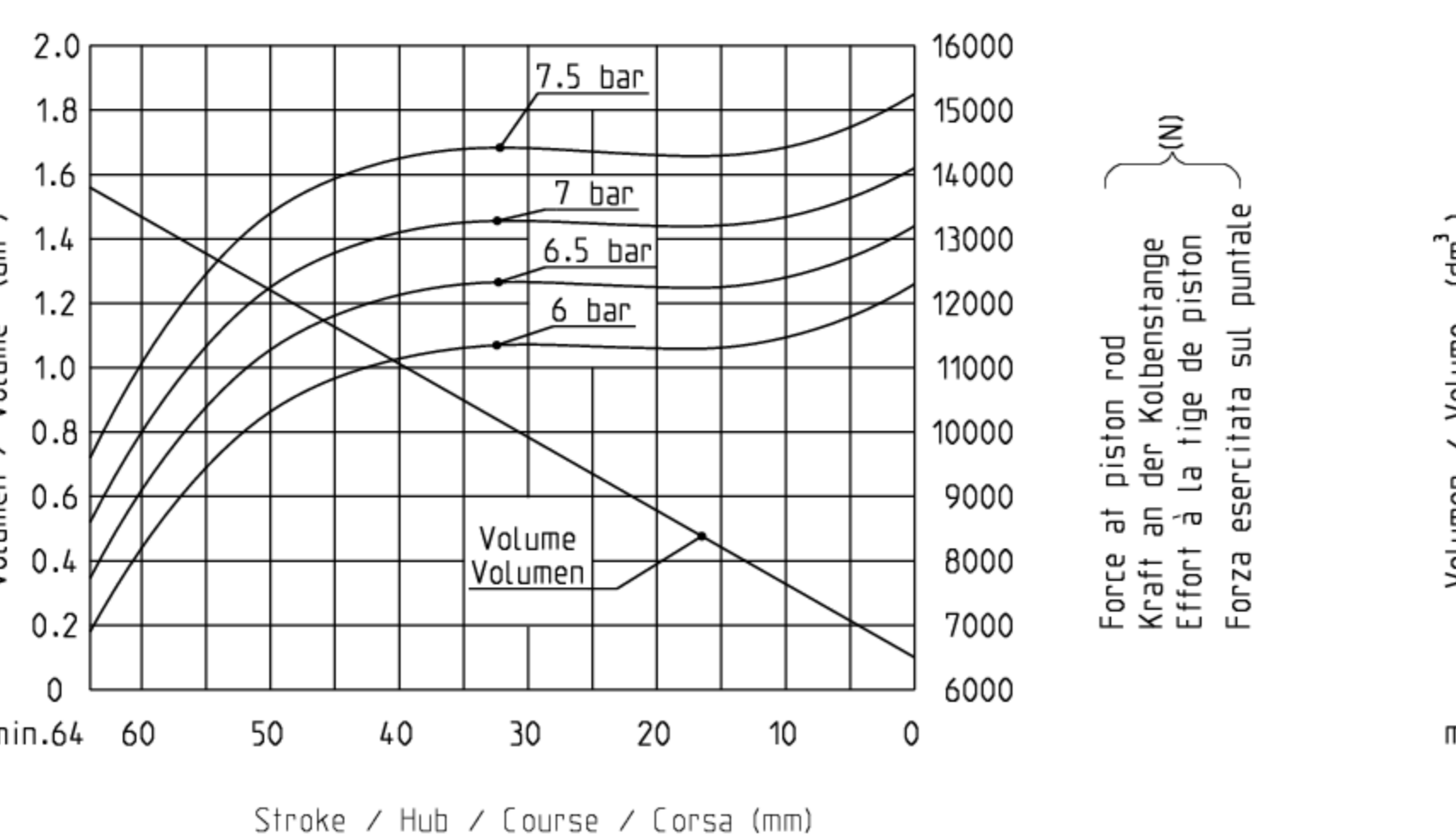


Force of return spring at stroke 0 mm
Kraftabgabe der Ruckhofeder bei Hub 0 mm
Force du ressort de rappel à une course de 0 mm
Forza della molla di ritorno a una corsa di 0 mm

F = 220 N

Required release pressure
Erforderlicher Loesedruck
Pression de desserrage nécessaire
Pressione di rilascio necessaria

5.1 ± 0.3 bar



Operational uses specifications:

- Max. operating pressure
Max. Betriebsdruck
Pression de service max. 11
- Max. operating pressure
Max. Betriebsdruck
Pression de service max. 12
- Permissible leakage
Zulaessige Undichtheit
Fuite admissible
Fuga d'aria ammissibile

Critical uses specifications without part failure:

- Max. pressure
Hoechstdruck
Pression max. 11
- Max. pressure
Hoechstdruck
Pression max. 12
- Temperature range
Therm. Anwendungsbereich
Plage de température
Campo termico di applicazione

General specifications:

- Medium: Air
Medium: Luft
Fluide: Air
Fluido: Aria
- Designation of connection threads corresponding to
Anschlusbezeichnungen nach
Designations des raccords selon
Designazioni degli attacchi secondo
- Graphic symbol
Schaltzeichen
Symbole graphique
Simbolo grafico

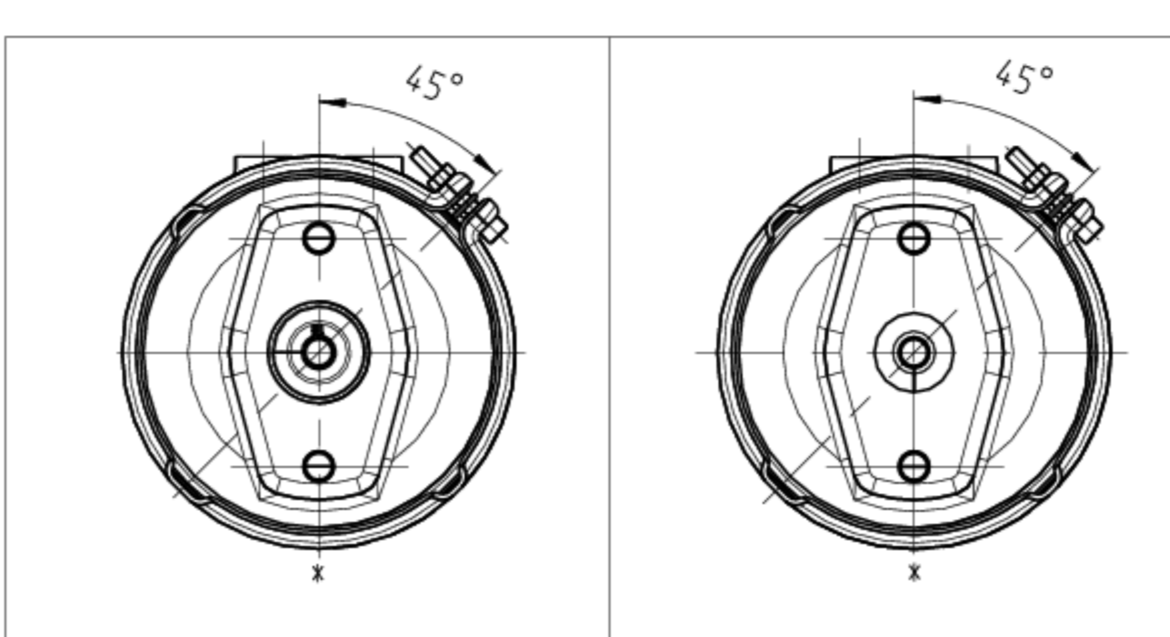
Specifications for service brake actuation in parking position:

- Minimum pressure
Minimum Druck
Pression minimale
Pressione minima
- Pressure rising min.
Druckgradient min.
Montée en pression min.
Aumento della pressione min.

Warning / Nachricht / Avertissement / Avvertimento

This brake actuator can only be used on applications for which it has been formally validated by Knorr-Bremse.
Diesen Bremszylinder darf nur für Applikationen angewendet werden, für die er von Knorr-Bremse freigegeben worden ist.
Cet actionneur de frein ne doit être utilisé que sur les applications pour lesquelles il a été formellement homologué par Knorr-Bremse.
Questo cilindro a molla deve essere utilizzato solo per applicazioni benesariate formalmente dalla Knorr-Bremse.

| | | | |
|--|-------|---|-------------------------------------|
| BZ9663 - K002612 | 250 | with, mit, aver. con | 10.9 Kg |
| BZ9657 - 1137281 | 250 | without, ohne, sans, senza | 10.9 Kg |
| KB-Ref. number KB-Bestell-Nr KB-No de ref. Codice KB per ordine | l ± 3 | Bellow Fallenbalg Soufflet Puffitore | Weight Gewicht Masse Massa |



| Type 30/30 | | | | | | | | | | | |
|--|---------|----------|-----------|------|------|------------|-------------------------|--------|-------------------|-----------------|------------|
| 007 | 0024991 | Revision | Reference | Date | Name | ISO 108-10 | Special Characteristics | 0 (SC) | Surface Treatment | Length unit: mm | Scale: 1:1 |
| <p>Numbers of described parts: - Material: - - Material: - - Material: -</p> <p>General Tolerances</p> <p>Forming Process</p> <p>Material</p> <p>Heat treat. -</p> <p>Resonance test / Team: ISO 1081 (yl. frein double (cable S)) Bremse / Frein: (Bremse) / (Frein) (cable S) Release Process Documentation: 72813 in EDM, Level and Status Information in Watermark</p> <p>Knorr-Bremse Group</p> | | | | | | | | | | | |

This document contains proprietary and confidential information of Knorr-Bremse AG. It is intended for internal use only. It is not to be distributed outside the company or to third parties without the express written consent of Knorr-Bremse AG.